

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 58 (1932)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN
ORGANE DE L'ASSOCIATION SUISSE DE TECHNIQUE SANITAIRE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES
ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de
l'École d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs
Etranger : 14 francs

Pour sociétaire :

Suisse : 1 an, 10 francs
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :
75 centimes.

Pour les abonnements
s'adresser à la librairie
F. Rouge & C°, à Lausanne.

COMITÉ DE RÉDACTION

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

MEMBRES

Fribourg : MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. C. BUTICAZ, ingénieur ; EPITAUX, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THÉVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; CH. WEIBEL, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur ; A. MÉAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais* : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur,
VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M. IMER, J. HURTER. — E. SAVARY, ingénieur.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

ANNONCES :

Le millimètre sur 1 colonne :
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial
pour fractions de pages.

Régie des annonces :
Indicateur Vaudois
(Société Suisse d'Édition)

Jumelles, 4, Lausanne.



Appareils de chauffage à air chaud

pour grands locaux, tels que fabriques, halles, etc.

VENTILATION S. A. - STÆFA - ZURICH

Sept millions

Voilà le chiffre de la consommation suisse de sacs PAVAG, en 1930, contre 20'000 en 1926. Cet accroissement formidable de la demande de sacs PAVAG ne vous dit-il rien? Ce succès doit avoir ces raisons. Mieux que cent preuves, il révèle les avantages économiques incontestables du sac en papier.

Que signifie cette masse de

35.000 wagons de ciment

demandée par l'industrie suisse du bâtiment, sous emballage PAVAG, au cours de l'année dernière. Le sac PAVAG ne coûte plus qu'un sou à l'entrepreneur; il supprime le triage, le contrôle et le retour des sacs vides; les ennuis inséparables du décompte de sacs de jute. Or, employer le sac PAVAG, c'est gagner du temps et s'épargner une foule d'ennuis. A votre prochaine commande de ciment, exigez, vous aussi, l'emballage PAVAG.

PAVAG

Actiengesellschaft für Kraftpapier-Verwertung, Zug
VERWALTUNG - ZÜRICH - RAMISTR. 3
TELEPHON 49.076 - TELEGRAMME: SACCARMA



SPÄLTI FILS & C^{ie}

VEVEY

Rue des Chenevières, 11

Téléphone 940

MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5

Téléphone 36.623

Nous fabriquons :

Moteurs électriques spéciaux,

Transformateurs,

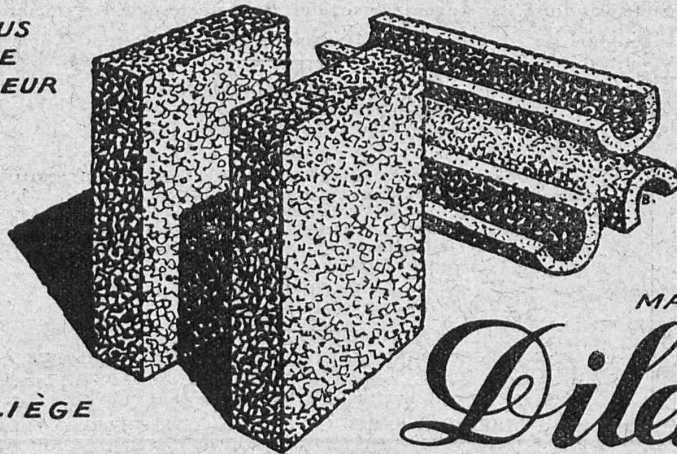
Coffrets de manœuvre,

Redresseurs à vapeur de mercure,

Appareils à héliographier.

LIÈGE AGGLOMÉRÉ PERFECTIONNÉ

L'ISOLANT LE PLUS
PUISSANT CONTRE
LE FROID, LA CHALEUR
ET LE BRUIT

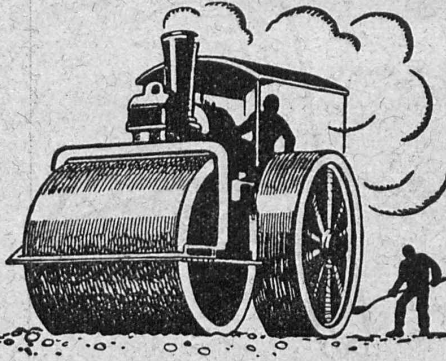


FABRIQUE DE LIÈGE
AGGLOMÉRÉ

MARQUE

Dilatite

WANNER & C^{IE} S.A., HORGEN



STUAG SUISSE
Société de construction de routes, S. A.
LAUSANNE — SION — NEUCHÂTEL
FRIBOURG

Entreprise spécialisée
dans la construction et l'entretien des routes modernes

Pavages | **Bitumages**
Goudronnages | **à chaud**
Asphaltages | **et à froid**

Cylindrages
avec ou sans fourniture de matériaux

Conseils et devis sans engagement



Volets à rouleaux
HARTMANN & C^{IE}, BIENNE

**Brevets
d'Inventions**

Cabinet L. FLESCH, Ingénieur-Consell,
2, Grand-Chêne, LAUSANNE Téléph. 29.106
Fondé en 1910.

Tout ce qui concerne les

Annonces

du

Bulletin Technique doit être adressé exclusivement à la
Société suisse d'Édition (Indicateur vaudois)
Lausanne.

Nous déclinons toute responsabilité pour ce qui porte une
autre suscription. Régie des Annonces.

"Employez des
Chaines Galle
au lieu de courroies



Production
augmentée
Rendement 98%
Demandez prix-
courant et
questionnaire s.v.pl.

**Fabrique de Chaines Galle
à Luzerne, S.A.**
Téléphone No. 16.96 & 4565"



**BOILERS, RÉSERVOIRS,
RÉCIPIENTS D'EXPANSION
CONDUITES**

ainsi que tous travaux en
tôle jusqu'à une épaisseur
de 15 mm.

H. Bertrams S. A., Bâle 13

Rue des Vosges N° 101
Téléphone Safran 4690 et 4699

EXPLOSIFS DE SÛRETÉ ALDORFITE ET ALDORFITE-GELATINE



Effets très puissants Grande sécurité dans le maniement
Mèches à mines — Capsules détonateurs
Lampes de mineurs — Acier pour mèches

Concasseurs - Bétonnières - Monte-charges rapide « Raco »
 Matériel roulant - Appareils de levage
 Outils pour entrepreneurs

ROBERT AEBI & C^{IE}, S. A., ZURICH

BUREAU TECHNIQUE

Maison fondée en 1881

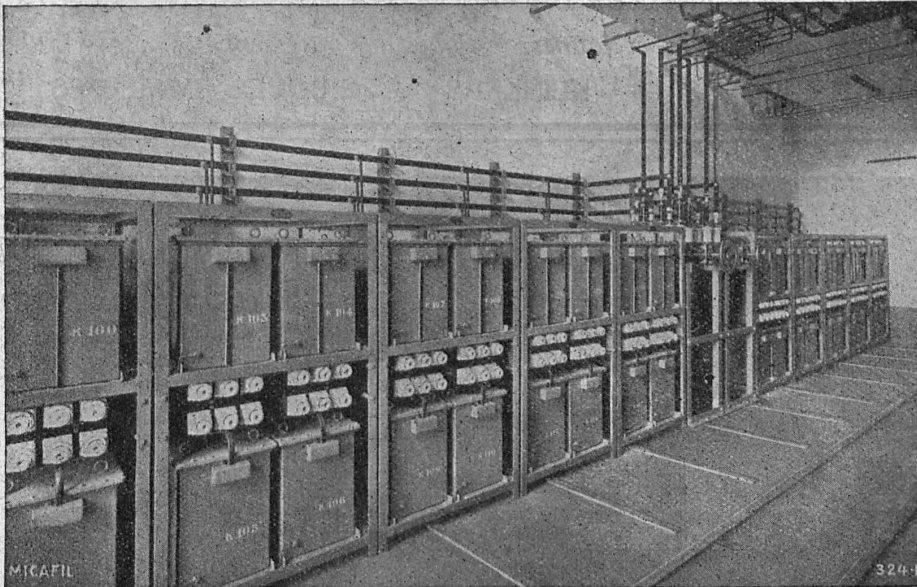
FABRIQUE DE MACHINES

LA BANQUE CANTONALE VAUDOISE

met ses services à la disposition de

MM. les INDUSTRIELS, COMMERÇANTS et PARTICULIERS

Toutes opérations de banque aux meilleures conditions.



2

Batterie de condensateurs MICAFIL à la sous-station de Gruningen (Canton de Zurich)
 Puissance réactive : 1100 kVA, tension : 600 volts, 50 pér.

AMÉLIORATION

DU

FACTEUR

DE

PUISSANCE

COS. φ

CONDENSATEURS



POUR TOUS USAGES,

TENSIONS ET

PUISSANCES

CONDENSATEURS STATIQUES

MICAFIL S. A. ZURICH - ALTSTETTEN (TÉLÉPHONE : ZURICH N° 55.200)



WALO BERTSCHINGER, LAUSANNE

Bureaux à :

ZURICH
AARAU
BERN
LA CHAUX-DE-FONDS
CHUR
EINSIEDELN
FRAUENFELD
LUGANO
LUZERN
ST. GALLEN
SOLOTHURN

Grand-Chêne, 1 Tel. 29.093

Dépôt à MALLEY-LAUSANNE

Constructions de routes - Cylindrages

Union des PARQUETERIES SUISSES Berne - Zurich - Bienne

Travaux de parqueterie en tous genres

s'occupe de la fourniture et pose sur lambourrage, asphalte
ou asphaltine (nouveau technique)

groupe les meilleures parqueteries de la Suisse romande.

Demander adresses des représentants
dans les principales villes.

Corps creux et Hourdis

(Système Schmidt)

pour planchers

Fabrique de Canaux de Cheminées et de Corps Creux

Lausanne (Jumelles, 2)

MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

Carrelages céramiques rouges et jaunes. Briques de parement

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — KLINKERS — BRIQUES ÉMAILLEES

CONTRE LE BRUIT
LA CHALEUR
LE FROID

LIEGE

AGGLOMERE

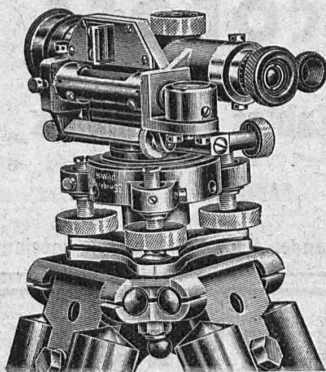
LIEGE AGGLOMERE S.A. KÄPFNACH - HORGEN

LOUIS ROSSI REPRESENTANT DEPOSITAIRE
11 PL. ST. FRANÇOIS TEL. 26,201 LAUSANNE

WILD

Nouvelle Construction

Le plus petit niveau à lunette Wild



Lecture de la nivelle suivant le dispositif Wild à coïncidence.

Lecture du cercle directement à côté de l'oculaire de la lunette.

Précision pour un nivellement d'un km de longueur avec mesure simple ± 5 mm.

Niveau à lunette I	Prix :	Fr.
avec ou sans cercle horizontal		
$\frac{1}{3}$ grand, naturelle	sans cercle ...	280.—
Poids 2 kg. avec caisse en métal.	avec cercle ...	350.—

Demandez description détaillée.

**S. A. de vente des Instruments de géodésie
Henri Wild, Heerbrugg.**

Téléphone N° 2295

Quelques vérités qu'il faut répéter

... Une maison sans publicité ne sera jamais ce qu'elle eût pu être par la publicité. La publicité seule vous fera connaître. Si vos produits sont bons, vos prix raisonnables, les crédits accordés semblables à ceux de vos concurrents, la publicité vous fera vendre. Mais on ne saura que vos produits ont une valeur et que vos conditions sont abordables qu'en l'annonçant « urbi et orbi », car si *savoir faire* est important, *faire savoir* est indispensable.

Donnez donc à la publicité sa vraie place dans vos préoccupations. Elle constitue le facteur de votre réussite. N'en exigez pas des miracles, surtout si vous vous en servez d'une manière empirique ou pour des fins impossibles. La publicité a ses règles établies, ses lois essentielles. Elle est multiple dans les moyens de l'employer comme dans les résultats à en attendre. Elle doit varier d'expression suivant les articles à proposer, les buts à atteindre, la clientèle à toucher. Etablissez donc un plan rationnel ; ceci fait, allez jusqu'au bout de l'effort envisagé.

Celui qui dit que sa publicité ne « rend » pas, n'a pas su la faire ou veut vendre l'invendable ou — le plus souvent — récolter dès le lendemain des semailles. Une bonne publicité sans bonne organisation est une aussi mauvaise formule qu'une bonne organisation sans publicité. Cette dernière exige une maison ajustée à son importance. Elle seule sera à même de profiter complètement de son effort.

Et enfin, que sont ridicules dans une société consciente de la force incommensurable de la publicité sur le cerveau humain, les fossiles qui usent de la publicité au comptegouttes pour étonner leur voisin ou satisfaire leur amour-propre ! Ce sont des gens qui vont ensuite médisant de la puissance la plus formidable qui soit.

(Extrait de la revue *Vendre*.)

... "Si nous n'avions pas eu ces Pelles Menck,



nous n'aurions pas réalisé tant de bénéfices ... "

MENCK & HAMBROCK
ALTONA; HAMBURG

Représentation générale pour la Suisse :

Robert Aebi & Cie, S. A., Zurich - Werdmuhleplatz, 2
Téléphone 31.750



Courroies en cuir

Marques :
 "Monopol" "Idéale"
 "Maxima" "Léman"

Tanages à l'écorce de chêne en fosses.

Souplesse
 Adhérence
 Rendement
 Résistance
 Durée

Offres, projets, devis sans engagement.

TANNERIE DE VEVEY S. A.



Corderie Nationale
 S. A.
GENÈVE

Fabrique de
CORDES
 et
Cables métalliques

FABRICATION SOIGNÉE

Demandez échantillons et prix spéciaux

Acier Firth S. A. de Vente
 51, Höschgasse ZURICH

SPÉCIALITÉS :

Aciers inoxydables patentés

12 qualités, en barres, plaques, bandes, tôles, tubes, disques, fils, pièces coulées, forgées, etc., de toutes dimensions usuelles, en matériel noir, décapé ou poli, pour tous les usages.

Aciers pour outils et de construction
Outillages

Stock à Zurich. Téléphone 24.955

Sagrave S. A., à Lausanne

Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997
 Bureau : Quai Bellerive, Ouchy.

Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulacions, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépissages fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, enrochements.

IMPRIMERIE LA CONCORDE

Direction : **LAUSANNE**
 Th. Pache-Tanner
 J. Pache-Vuitel
Jumelles, 4
 Téléphone 23.595

Impressions commerciales et artistiques.
 Tirages en couleurs, Illustrations, Labels
 Journaux, volumes, brochures, catalogues
 Circulaires. - Enveloppes. - Programmes.
 Cartes de visite et d'adresse, Obligations
 Faire-part, Registres. - Algèbre, Musique

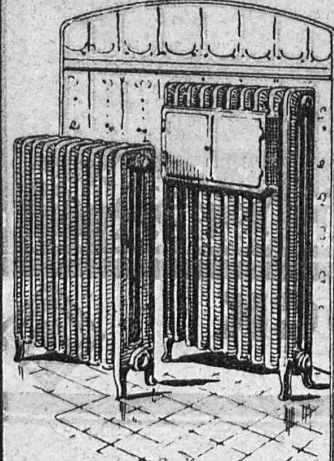
HUBER ET BARBEY
 GARE DU FLON LAUSANNE TÉL. 26 260

LAUSANNE

SE CHARGENT DE TOUS LES TRAVAUX DE
CARRELAGES — REVÊTEMENTS
Mosaïques

AUX MEILLEURES CONDITIONS

OUVRIERS SPÉCIALISTES
 PRIX ET DEVIS SUR DEMANDE



CHAUFFAGES CENTRAUX

Installations de
 Cuisines et Buanderies

C. BOULAZ & C^{ie}
 Anciennement
 Maison H. Moulin
LAUSANNE

Asphalte naturel de Travers

Seules mines d'Asphalte en Suisse.

Reconnu le meilleur Asphalte

Représentants pour la Suisse:
E.-R. Zetter & C^o,
 à Soleure



Maison fondée en 1843. Marque de fabrique.

Offres d'exploitation de Brevets d'invention
IMER & DE WURSTEMBERGER ci-devant
E. IMER-SCHNEIDER INGENIEUR CONSEIL GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

- N° 113 916, Société Chimique des Usines du Rhône, pour : « Procédé de fabrication de l'anhydride et de l'aldéhyde acétiques. »
- N° 115 706, Société Chimique des Usines du Rhône, pour : « Procédé pour rendre la cellulose facilement étherifiable. »
- N° 147 381, Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, pour : « Procédé de fabrication de feuilles de verre renforcé. »
- N° 148 052, Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, pour : « Procédé de fabrication de feuilles de verre renforcé et feuille obtenue selon ce procédé. »
- N° 105 574, Lorenzo Valenti, pour : « Carburateur pour moteurs à explosions. »
- N° 116 121, Société pour la Fabrication de la Soie « Rhodiaseta », pour : « Procédé de fabrication de fils et filaments artificiels »
- N° 118 256, Charles Spierer, pour : « Système de lentilles pour appareils microscopiques et autre appareils d'optique. »
- N° 126 018, Frank Humphris, pour : « Feuille de métal. »
- N° 128 560, William Joseph Still, pour : « Procédé pour la fabrication d'un élément servant à transmettre la chaleur, élément fabriqué selon ce procédé, et dispositif pour la mise en œuvre de celui-ci. »
- N° 140 558, Piero Mariano Salerni, pour : « Dispositif de transmission d'énergie de véhicule à propulsion mécanique. »

Prière d'adresser les offres ou propositions à **MM. Imer & de Wurtemberg** ci-devant **M. E. Imer-Schneider**, Ingénieur-Conseil, 14, Rue du Mont-Blanc, à **Genève**, qui les transmettront à qui de droit.

Avis de concours

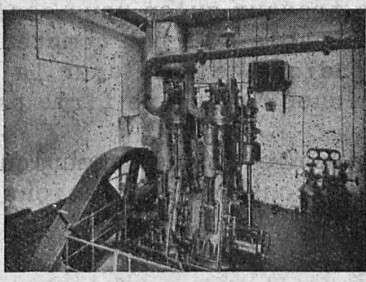
La Municipalité de Vevey met au concours les travaux de reconstruction du quai effondré.

Les plans et conditions peuvent être consultés à la Direction des Travaux de la Ville, Service du plan d'extension et de la Voirie.

Les soumissions datées et signées devront parvenir au Bureau sus-nommé, sous pli cacheté portant la souscription : « Soumission pour la reconstruction du quai effondré », jusqu'au samedi 2 avril 1932, à 12 heures.

Vevey, le 13 mars 1932.

Municipalité de Vevey.



Moteur Diesel-Sulzer

2 cylindres, 4 temps, 110 CV., 200 t/m. avec tous accessoires et pièces de rechange, en parfait état, à vendre par suite de transformations. Pour tous renseignements, s'adresser à Soc. des Eaux de l'Arve, 61, Terrassière, Genève.

S. T. S. Schweizer Technische Stellenvermittlung
 Service Technique Suisse de placement
 Servizio Tecnico Svizzero di collocamento
 Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telefon: Selnau 23.75 — Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.
 Nouveaux emplois vacants :

Maschinen-Abteilung.

- 91. *Maschinen- oder Chemiker-Ingenieur* mit allg. techn. und chem. Vorkenntnissen als techn. Leiter einer in Gründung begriffenen A. G. Beteiligung mit Fr. 40/50 000 (Aktienübernahme) mit ev. Verwaltungsratssitz. Deutsch und französisch, Eintritt 1. April ev. früher. Zürich.
- 97. *Maschinen-Techniker* ev. Ingenieur mit mehrjähriger Erfahrung im Wasserturbinenbau, Schweiz.
- 103. *Technicien-vendeur* ou dépositaire pouvant faire la représentation des articles électr. en Suisse. Maison française.
- 105. *Kältefachmann*, Montage- und Konstruktions-Ingenieur auf Amontiakkompressoren und Chlor Methyl-Vollautomaten. Alter 25/35 J. Schweiz.

Bau-Abteilung.

- 104. *Bau-Ingenieur* an selbständ. Arbeiten gewöhnt, gewandt. Zeichner und guter Statiker für Eisenbetonkonstrukt. Sofort. Ing. Bureau Kt. Aargau.
- 120. *Innen-Architekt* Zeichner für Innenausbau, Werkzeichnen für Schreiner- und Glaserarbeiten, sowie Möbelausbauten. Arch. Bureau Zentralschweiz.
- 126. *Ingenieur* mit Hochschulbildung und reichen Erfahrungen in Gemeindebausachen, Bebauungsplänen, Quartierplänen, modern. Strassenbauten, Kanalisationen etc. Bauamt deutsche Schweiz.
- 128. *Ingenieur* oder Techniker geeignete Kraft für Betrieb oder Acquisition Kapitaleinlage erforderl. Betonunternehmen Ostschweiz.

Les réponses aux annonces ci-dessus doivent être adressées au Service Technique Suisse de Placement à Zurich, et non à la Société Suisse d'Édition (Indicateur Vaudois). Les offres ne seront transmises qu'après l'inscription au S. T. S.

Mécanicien

avec diplôme de technicien-machiniste, plusieurs années de pratique comme mécanicien,

cherche place

de débutant dans un atelier de constructions ou un bureau de même nature. Possibilité d'apprendre le français serait désirée. Age: 23 ans. Offres sous chiffre 368 à l'Indicateur Vaudois, Lausanne.

Le titulaire du brevet suisse ci-après désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de son invention :
 N° 144.642 — du 7 mars 1929 : « Procédé de placage et produit de placage obtenu par ce procédé ».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office de Brevets A. Bugnion, Cité, 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit.

Le distributeur hygiénique de savon liquide
" LISODIS "

Catalogue gratis et franco par S. A.
LE LISODIS, Ste-Croix, Vaud

Brevets d'invention

marques - dessins et modèles

A. BUGNION

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale. Ancien élève de l'Ecole Supérieure d'Electricité, à Paris. Ancien expert technique au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle.

GENÈVE | **LAUSANNE**
 Rue de la Cité, 20 | Grand Pont, 2

IMPRIMERIE LA CONCORDE, Jumelles, 4, LAUSANNE
 Imprimés en tous genres.

RUTTIMANN FRÈRES

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES

LAUSANNE ET ZOUG

TÉLÉPHONE 23.322



Lausanne, le 14 mars 1932.

Messieurs Ruttimann Frères

Entreprises électriques

Z O U G

Depuis longtemps nous constatons que la désignation de notre firme comme « entreprise électrique » ne correspond guère à la réalité. Car qu'avons-nous à faire avec l'électricité? Peu de chose ou rien du tout! Avant que l'électricité prenne possession de nos travaux nous avons déjà, dans notre propre intérêt bien entendu, quitté les lieux pour attaquer un autre chantier. En analysant nos travaux de plus près il ne reste guère autre chose des différentes constructions que des travaux de maçonnerie, de charpente, de serrurerie ou de mécanique qui avaient été au préalable préparés par des techniciens. L'électricité proprement dite, sous toutes les différentes formes est traitée par des professeurs et ingénieurs de la science électrique. Nous ne sommes que les manœuvres de cette science et pour employer le mot juste, des entrepreneurs de construction.

Notre clientèle sait d'ailleurs très bien que nos entreprises ne fournissent que des travaux de première qualité, qu'il s'agisse de travaux de terrassement ou de construction. Elle sait que tous les travaux qu'on nous confie sont exécutés d'une façon irréprochable et à bon compte. Mais malgré cela il nous paraît indiqué de remplacer la désignation « entreprises électriques » de notre firme par « entreprises générales ».

Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer votre avis à ce sujet et vous présentons nos salutations cordiales.